

## Guía de preparación: Las ataduras

Autor: Carmen Martín Gaité (1925-2000, España)

### Personajes

1. Benjamin (el maestro) – papá de Alina. Maestro de la escuela, tiene una atadura muy fuerte con su hija
2. Herminia – esposa de Benjamin, mamá de Alina. Tranquila. No muy emocionada.
3. Alina (Adelaida) – muy inteligente, “independiente por completo”, muy querida por su padre, a veces desobediente
4. El abuelo Santiago (padre de Herminia). Había viajado en su juventud. Tiene una relación muy especial con Alina.
5. Eloy – hijo del vaquero – amigo mayor de Alina. Salió para las Americas en búsqueda de aventuras
6. Philippe – esposo de Alina. Artista pobre de Paris. Conoció a Alina en la universidad
7. Santiago – hijo de Philippe y Alina

### Temas

1. El realismo – A veces tenemos que sufrir en la vida
2. Coming of age
3. La soledad
4. La relación entre padre e hija (y entre otros miembros de la familia)
5. Las ataduras que tenemos en la vida. ¿Qué significa amar realmente?
6. El escape – el deseo de escapar para mejorar la situación (como en las medias rojas)
7. La naturaleza (río, monte)
8. El tiempo y las memorias (uso de flashbacks)
9. La perdida de los sueños

### Plot summary

Alina, la hija muy querida de su papá, tuvo una niñez casi perfecta pero después de algunos eventos claves (la muerte de su abuelo y el rechazo y la salida de su amigo, Eloy) decidió salir de su casa para buscar más aventura, primero en la universidad y luego en París con su marido Philippe. En el proceso, destruye las esperanzas y sueños de su papá quien siempre había hecho todo lo posible por complacer a su hija. El cuento usa flashbacks para mostrarnos el desarrollo de las emociones tanto del padre como de la hija mientras reflejan sobre sus vidas.

### Vocabulario esencial

las ataduras: knots, bindings, ties (atar: to bind)

rebullir: agitate, twitch or move nervously

el desarrollo: development

sollozar: to sob

maja: very beautiful

reñir: to fight or argue

desplazado: out of place

chillar: to scream, shriek, squeal

el pulpo: octopus (el pulpero: octopus vendor)

los cohetes: fireworks (rockets)

El instituto: private school

Santiago de Compostela: Religious center and university

las canteras: quarries

el peregrino: pilgrim (makes a religious journey)

el gallinero: hen run (chicken coop)

---

Martín Gaité comienza a escribir en los años 50 junto con Sánchez Ferlosio e Ignacio Aldecoa (1925–1969), escritores con quienes mantuvo estrechas relaciones personales. Fue la primera mujer en ganar el Premio Nacional de Literatura por su novela *El cuarto de atrás* (1978) y el Nacional de Letras por el conjunto de su obra en 1994. Las mujeres casi siempre forman el centro de su mundo narrativo, pero en 1974 con *Retahílas*, la autora sale a la batalla feminista. La obra fue descrita como subversiva por la crítica por la visión realista con que pintó a la mujer bajo el régimen franquista. En ésta como en otras novelas, se destaca su capacidad de recrear el lenguaje coloquial de un modo convincente. Es más, la comunicación verbal, o falta de ella, se convierte en un discurso narrativo importante en su obra.

## **Las ataduras (1960)**

### **Antes de leer**

1. ¿Qué cosas haces o has hecho para complacer a tus padres u otros familiares, aunque no querías hacerlo en realidad?
2. ¿Qué presiones te crean tus padres? Explica. ¿Crees que ellos crean estas presiones consciente o inconscientemente?
3. ¿Crees que tus padres han puesto muchas esperanzas en ti? Explica.
4. ¿Crees que es importante liberarte de tus padres? ¿Qué has hecho tú hasta ahora para conseguirlo? ¿Conoces a alguien que se haya casado para liberarse de sus padres?
5. ¿Qué obligaciones piensas que debes tener hacia tus padres cuando seas mayor? Por ejemplo, ¿te sentirás obligado/a a llevarlos a vivir a tu casa para cuidarlos si se enfermaran?

### **Códigos para la comprensión**

**Código sociológico:** En países latinos, es frecuente que varias generaciones convivan juntas. No es raro que haya tres generaciones en una misma casa. En España e Italia, es muy común que los chicos y chicas se queden a vivir con sus padres después de empezar a trabajar. También, hay que mencionar que en los países latinos no hay tanta movilidad geográfica como en los Estados Unidos. La gente suele quedarse a vivir en el pueblo o ciudad donde nació.

**Código folclórico:** Cada pueblo de España celebra las fiestas de su santo patrón. Estas fiestas muchas veces incluyen una romería, que es un tipo de fiesta al aire libre en el campo donde a lo largo de varios días se bebe, se come, se baila y uno se reúne con los amigos. Allí acuden muchos comerciantes y vendedores de muchas comidas típicas de la región. Galicia es famosa por sus mariscos, de modo que no sorprende que haya un pulpero. El pulpo es un plato muy típico de Galicia. Después de hervir el pulpo, se parte en trocitos y se sirve con patatas, aceite de oliva y pimentón. Se llama, precisamente, “pulpo a la gallega.”

**Código geográfico:** Aunque Martín Gaité es de Salamanca, como muchos españoles veraneaba en Galicia, en el pueblo de San Lorenzo de Piñor, cerca de Orense. El río Miño desemboca en el océano Atlántico, formando parte de la frontera entre España y Portugal. Fluye desde el interior de Galicia, pasando por Orense, la capital de esa provincia. Santiago de Compostela es el centro cultural de Galicia por ser la sede del sepulcro de Santiago, el santo patrón de España y el sitio de peregrinajes medievales. Su catedral es una de las más importantes de Europa. sobre todo la fachada románica, llamada el “Pórtico de la Gloria.” Santiago, también, tiene una universidad importante.